

**PARTAGER vos observations avec nous!**  
*SHARE your observations with us!*

Grâce à vos observations, l'organisme :

- Acquiert des connaissances essentielles
- Protège des nids
- Restaure des habitats
- Réduit la mortalité

*With your help, we can:*

- Obtain essential knowledge
- Protect nests
- Restore habitats
- Reduce mortality

**MERCI D'AIDER  
LES TORTUES !**

*THANK YOU FOR  
HELPING TURTLES!*

**SECTEUR LAC DES DEUX MONTAGNES**  
*LAKE OF TWO MOUNTAINS SECTOR*

**Nature-Action Québec**  
Tél. 450-536-0422  
[www.cvvs.nature-action.qc.ca](http://www.cvvs.nature-action.qc.ca)  
[corridorvert@nature-action.qc.ca](mailto:corridorvert@nature-action.qc.ca)



**Une initiative d'Éco-Nature**  
[www.parc-mille-iles.qc.ca](http://www.parc-mille-iles.qc.ca)



Éco-Nature 2011

**PRINCIPAUX PARTENAIRES :**



Ce projet a été réalisé avec l'appui financier  
du gouvernement du Canada.

This project was undertaken with the financial  
support of the Government of Canada.

**Canada**



**Lorsque vous observez une tortue, notez :**  
*When you see a turtle, note:*

Espèce - Species

Date

Heure - Time

Lieu - Site



**Prenez une photo si possible!**  
*Take a picture if possible.*



© Getty images, © Andrew Skowronski (tortue)

**LES BONNES PRATIQUES  
D'OBSERVATION :**

*GOOD OBSERVATION PRACTICES:*



- Observez-les de loin à l'aide de jumelles.  
*Keep your distance and use binoculars.*
- Soyez discret et évitez de les déranger.  
*Be discreet and do not disturb them.*
- Réalisez vos observations dans le respect de la nature.  
*Do not disturb the environment while making observations.*

**VOUS OBSERVEZ  
UNE TORTUE ?** | **HAVE YOU SEEN  
A TURTLE?**

**ASTUCES POUR L'IDENTIFICATION DES  
TORTUES DU LAC DES DEUX MONTAGNES**

*TIPS FOR IDENTIFYING THE TURTLES OF  
LAKE OF TWO MOUNTAINS*



© Mathieu Ouellette (haut), © Nature Action Québec (bas)





# SAURIEZ-VOUS LES RECONNAÎTRE?

## CAN YOU RECOGNIZE THEM?

### TORTUE SERPENTINE SNAPPING TURTLE



© iStockphoto

**Plastron réduit  
en forme de  
croix**

*Shortened,  
cross-shaped  
plastron (breast  
plate)*



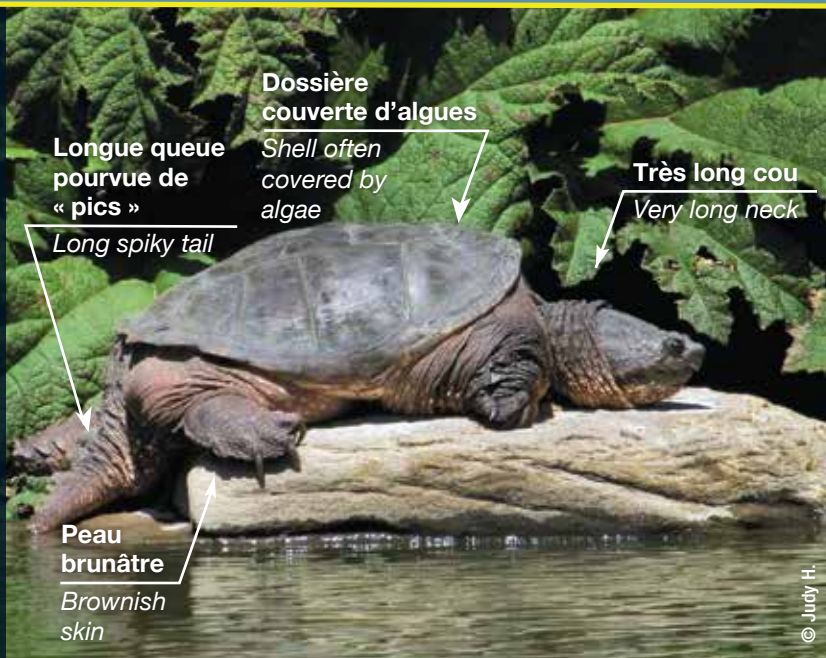
**Longue queue  
pourvue de  
« pics »**

*Long spiky tail*

**Peau  
brunâtre**  
*Brownish  
skin*

**Dossière  
couverte d'algues**  
*Shell often  
covered by  
algae*

**Très long cou**  
*Very long neck*

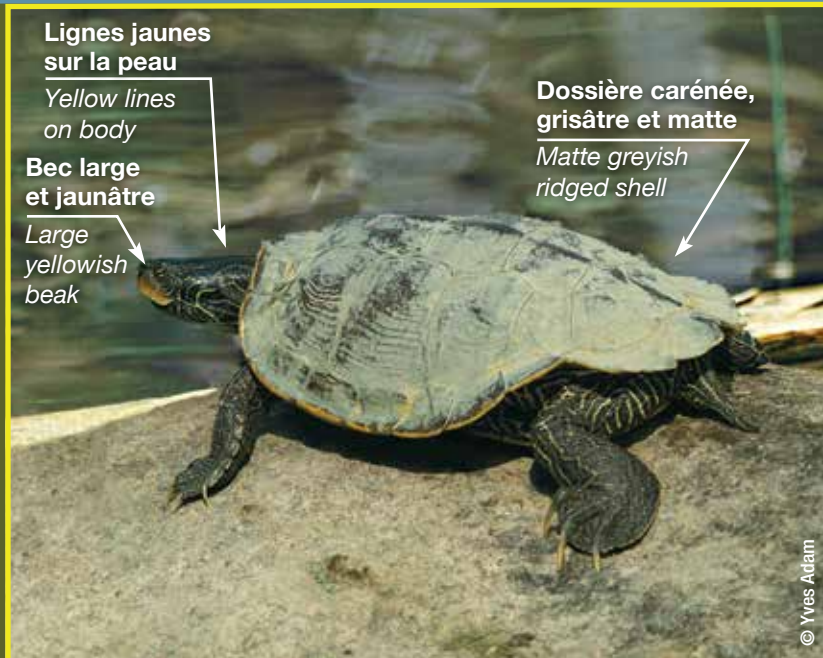


© Judy H.

**Lignes jaunes  
sur la peau**  
*Yellow lines  
on body*

**Bec large  
et jaunâtre**  
*Large  
yellowish  
beak*

**Dossière carénée,  
grisâtre et matte**  
*Matte greyish  
ridged shell*



© Yves Adam

### TORTUE GÉOGRAPHIQUE NORTHERN MAP TURTLE

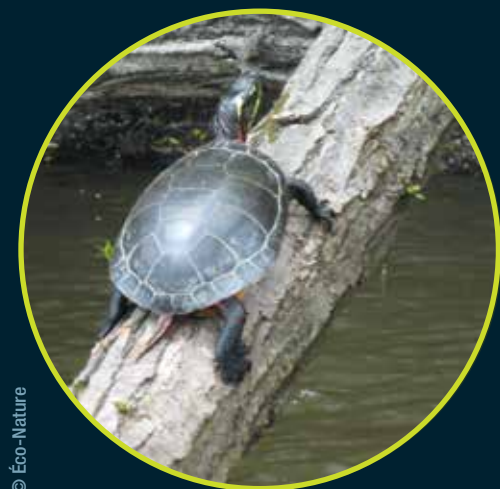
**Plastron  
jaunâtre**

*Yellowish  
plastron  
(breast plate)*



© Éco-Nature

### TORTUE PEINTE PAINTED TURTLE



© Éco-Nature

**Plastron  
jaunâtre**

*Yellowish  
plastron (breast  
plate)*

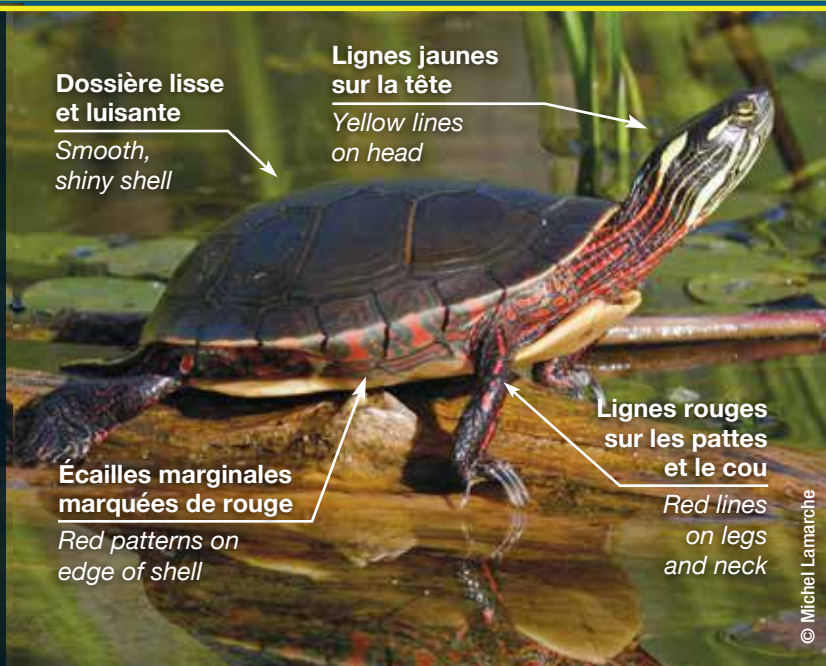


**Dossière lisse  
et luisante**  
*Smooth,  
shiny shell*

**Lignes jaunes  
sur la tête**  
*Yellow lines  
on head*

**Écailles marginales  
marquées de rouge**  
*Red patterns on  
edge of shell*

**Lignes rouges  
sur les pattes  
et le cou**  
*Red lines  
on legs  
and neck*



© Michel Lamarche

**Taches rouges  
sur la tête**  
*Red spots  
on head*

**Dossière  
avec motifs**  
*Markings  
on shell*

**Lignes  
jaunes  
sur la tête  
et le cou**  
*Yellow  
lines on  
head and  
neck*

**ESPÈCE EXOTIQUE  
EXOTIC SPECIES**  
**NE PAS LIBÉRER DANS LA NATURE !  
DO NOT RELEASE INTO NATURE!**



© John White

### TORTUE À OREILLES ROUGES RED-EARED SLIDER

**Plastron  
jaunâtre avec  
motifs noirs**

*Yellowish  
plastron (breast  
plate) with  
black spots*



© VHS